

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ДЕЛОВОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В КОНТЕКСТЕ ПЕРЕХОДА НА УРОВНЕВУЮ СИСТЕМУ ОБРАЗОВАНИЯ

В статье рассматривается самостоятельная работа студентов при обучении деловому иностранному языку в рамках перехода на уровневую систему образования, принципы и предпосылки организации работы. Определяется самостоятельная работа как важнейшая форма организации учебного процесса в вузе. В ходе данной формы организации учебного процесса проявляются такие необходимые современному специалисту личностные качества, как активность, инициативность, ответственность за ход и результаты деятельности, а также формируются навыки самоорганизации и самоконтроля.

Ключевые слова: самостоятельная работа студентов, обучение, деловой иностранный язык, студенты.

Мировой финансовый кризис затронул всё экономическое пространство России, являющееся частью глобальной международной экономической системы. Период выхода из кризиса требует ещё более пристального внимания общественности и бизнес-сообщества к экономической деятельности, грамотному её построению. Нашей стране важно изучение как отечественного, так и мирового опыта. Серьёзный современный бизнес не может строиться вне мирового экономического пространства, вне международных экономических контактов. Обострились проблемы конкурентоспособности молодых специалистов на рынке труда и, следовательно, система подготовки в высшей профессиональной школе должна измениться. В настоящее

время предприниматели, имеющие обширные международные контакты, предпочитают принимать на работу не переводчика, а специалиста со знанием иностранного языка. Такая ситуация объясняется тем, что зачастую переводчик не является специалистом в экономике, а значит, его деятельность может вызвать некоторые погрешности или даже ошибки, приводящие к финансовым убыткам; работодатель экономит на заработной плате. Следовательно, одним из элементов успешности, востребованности молодого выпускника вуза является владение им иностранным языком.

В современных условиях иноязычное общение становится существенным компонентом будущей профессиональной деятельности специалиста, в связи с этим значительно возрастает роль дисциплины «деловой иностранный язык» на неязыковых факультетах вузов. В то же время практика подготовки специалистов различного профиля по деловому иностранному языку убеждает в необ-

¹ Ткаченко Елена Евгеньевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков в области экономики и управления Уральского федерального университета имени первого Президента России Б.Н. Ельцина; e-mail: conny01@pochta.ru

ходимости перехода от единообразного, стандартизированного образования к многообразию форм, дифференциации и индивидуализации обучения. Эта необходимость обусловлена требованиями, предъявляемыми к уровню владения специалистом деловым иностранным языком на функциональном уровне, потребностью повышения эффективности обучения деловому иностранному языку.

Создание единого международного образовательного пространства, изменения, происходящие в системе высшего образования в нашей стране, требуют принципиально иного подхода к дисциплине «иностраный язык» для обучающихся на неязыковых специальностях в технических университетах. Изменился социальный заказ – стали все более востребованы специалисты, способные профессионально работать в поликультурной деловой среде.

В настоящее время образование в РФ переходит на уровневую форму обучения в рамках Болонского процесса. Высшая школа уже начала обучать студентов по программам бакалавриата и магистратуры. В связи с этим разрабатывается стандарт высшего профессионального образования третьего поколения. В проекте данного стандарта для бакалавра на уровне общекультурных компетенций обозначена необходимость «владеть навыками устной и письменной речи и основной терминологией на иностранном языке (как минимум на одном) в рамках своей профессиональной деятельности» [1]. Иноязычное общение становится существенным компонентом профессиональной деятельности специалистов. Анализ педагогических научно-методических источников показал, что существует множество методических направлений и технологий обучения иностранному языку на неязыковых факультетах вузов. В настоящее время

ставится задача не только овладения навыками общения на иностранном языке, но и приобретения специальных знаний по специальности.

Однако в вузовской практике, как показывает опыт, студенты, владея грамматикой английского языка и достаточно богатым словарным запасом, зачастую не могут переступить языковой барьер и свободно вступать в коммуникацию. Положение о том, что преподавание иностранного языка и овладение им есть одновременно передача культуры носителей этого языка и активное присвоение этой культуры, стало теоретически общепризнанным и общеизвестным. Согласно требованиям ГОС студент неязыкового факультета обязан быть специалистом, умеющим общаться на иностранном языке, однако количество аудиторных часов не позволяет преподавателю достичь желаемого результата. Так как постоянно сокращаются часы и не применяются в должной мере действительно прогрессивные методики, это приводит к низким результатам подготовки студентов, отсутствию мотивации к становлению личности, в должной мере владеющей иностранным языком. При таком количестве часов студенты в большей степени должны работать самостоятельно, очевидна тенденция к увеличению часов, отводимых на самостоятельную работу, что, на наш взгляд, является нормальным и необходимым условием при изучении делового иностранного языка.

Существуют разные определения самостоятельной работы. Так, В.И. Загвязинский рассматривает самостоятельную работу как «деятельность студентов по усвоению знаний и умений, которая протекает без непосредственного руководства преподавателя, хотя и направляется им» [2].

П.И. Пидкасистый, Л.М. Фридман и М.Г. Гарунов полагают, что само-

стоятельная работа студентов является средством организации учебного или научного познания студентов, которое выступает в своем двуедином качестве:

1) объект их деятельности, задаваемый преподавателем, программированным пособием или обучающей программой;

2) форма проявления студентом определённого способа деятельности по выполнению соответствующего учебного задания, который приводит его к получению нового задания или углублению имеющегося [3].

И.А. Зимняя отмечает деятельностный характер самостоятельной работы. В деятельностном определении самостоятельная работа рассматривается ею как организуемая самим обучаемым «в силу его внутренних познавательных мотивов, в наиболее удобное, рациональное с его точки зрения время, контролируемая им самим в процессе и по результату деятельности на основе опосредованного системного управления ею со стороны учителя (обучающей программы, дисплейной техники)» [4].

Анализ изученной научной литературы по исследуемой проблематике позволил определить самостоятельную работу студентов как важнейшую форму организации учебного процесса в вузе, которая выполняется без непосредственного участия, но под общим руководством педагога. В ходе данной формы организации учебного процесса проявляются такие необходимые современному специалисту личностные качества, как активность, инициативность, ответственность за ход и результаты деятельности, а также формируются навыки самоорганизации и самоконтроля.

Именно в самостоятельной работе более всего могут проявляться мотивация, целенаправленность, самоорганизованность, самоконтроль студентов. Однако в первую очередь самостоя-

тельная работа студентов направлена на формирование самостоятельности не только как совокупности умений и навыков, но и как черты характера, которая играет существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации. Самостоятельность в современных условиях трактуется как одно из ведущих качеств личности, выражающееся в умении ставить перед собой определённые цели, добиваться их достижения собственными силами, как способность личности к деятельности. Самостоятельность означает необходимость «ответственно относиться к своей деятельности, действовать при этом сознательно и инициативно не только в знакомой обстановке, но и в новых условиях, требующих принятия нестандартных решений» [5].

Важность стимулирования активности и самостоятельности обучающихся отмечают В.А. Сластёнин и В.П. Каширин. По мнению ученых, самостоятельность предполагает уверенность в своих силах, критичность ума, настойчивость в достижении поставленной цели, способность взять на себя ответственность за совершаемые поступки [6].

По мнению М.И. Махмутова, показателями наличия познавательной самостоятельности являются: а) умение обучаемого самостоятельно добывать новые знания из различных источников и приобретать новые умения и навыки как путём заучивания, так и путём самостоятельного исследования и открытия; б) умение использовать приобретённые знания, умения и навыки для дальнейшего самообразования; в) умение применять их в практической деятельности для решения любых жизненных проблем [7].

На наш взгляд, активное использование самостоятельной работы студентов при обучении деловому иностранному языку позволит проявить такие качества

личности как активность, инициативность и ответственность, которые будут актуальны не только в учебном процессе, но и в их будущей профессиональной деятельности.

Знание делового иностранного языка – это не только умение читать специализированную литературу, но и умение свободно общаться с зарубежными бизнес-партнёрами, организовывать и проводить деловые встречи, подготавливать отчёты, проводить презентации, разрабатывать бизнес-планы и многое другое.

Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью обучения деловому иностранному языку при подготовке квалифицированных специалистов, способных самостоятельно и творчески решать стоящие перед ними задачи. Это способ активного, целенаправленного приобретения студентом новых для него знаний и умений при опосредованном участии в этом процессе преподавателей.

Организационные мероприятия, обеспечивающие нормальное функционирование самостоятельной работы студента, должны основываться на следующих предпосылках:

- самостоятельная работа должна быть конкретной по своей предметной направленности;
- самостоятельная работа должна сопровождаться эффективным, непрерывным контролем и оценкой её результатов преподавателем;
- самостоятельная работа предполагает активную деятельность студентов в сети, в учебных формах.

В результате регулярного выполнения самостоятельных работ студент достигает актуального уровня самостоятельности, под которым понимается «владение студентом соответствующими

умениями, характеризующими в целом осознанность цели учения и траекторию активности субъекта в отклонении от формального образца как количество заранее предвиденных целенаправленных действий, широту, глубину, полноту и устойчивость их проявления» [8].

В рамках курса «Деловой иностранный язык» самостоятельная работа студентов строится на принципах сознательности, активности, самостоятельности при консультирующей роли преподавателя; систематичности и последовательности; наглядности; доступности и посильности; дифференцированного подхода; связи теории с практикой; профессиональной направленности.

Одним из важнейших принципов, на которых строится самостоятельная работа студентов для высшей школы, является принцип профессиональной направленности. Все задания для самостоятельной работы формулируются таким образом, чтобы в процессе их выполнения можно было смоделировать реальную деловую ситуацию и проиграть все возможные варианты её развития. Причём на первых этапах такие задания должны быть проще, а в процессе углубления изучения делового иностранного языка сложность и объём работы должны увеличиваться. Так, например, на первых этапах обучения в качестве задания для самостоятельного выполнения может быть создание презентации какого-либо продукта или услуги для иностранных партнёров. На продвинутых стадиях обучения это может быть создание собственной компании.

Кроме того, принципиально важно, чтобы изучение той или иной темы проходило параллельно в рамках предмета «Деловой иностранный язык» и основного теоретического курса для более глубокого понимания и усвоения материала студентами. В связи с этим

потребуется сотрудничество преподавателя по деловому иностранному языку и преподавателя данного теоретического курса.

Организация самостоятельной работы студентов требует внимательного обобщения опыта практической работы, изучения бюджета времени студентов, способов рациональной организации и культуры умственного труда применительно к различным дисциплинам разного профиля. Организация аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы в процессе обучения в вузе, формирование умений учебного труда является основой для послевузовского образования и дальнейшего повышения квалификации. Таким образом, в вузе студенты должны получить подготовку к последующему самообразованию, а средством достижения этой цели является самостоятельная работа.

Самостоятельная работа должна осуществляться студентами как познавательная деятельность, стать средствами воспитания таких личностных качеств, как самостоятельность, активность, формировать творческое отношение к воспринимаемой информации. Все выше сказанное выдвигает определенные требования как к качеству используемой профессиональной ориентированной литературы по деловому иностранному языку, так и к методической организации процесса обучения. Первое обеспечивается тщательным отбором текстового материала, предназначенного для самостоятельного изучения. Второе включает формирование с помощью системы заданий умений самостоятельной работы

со специальной литературой, которые бы впоследствии стали основой для послевузовского самообразования и повышения квалификации специалиста.

Предварительное изучение вопроса позволило выделить следующие умения. Во-первых, умения поиска источников информации, отбор нужной информации в одном/нескольких источниках, ориентация в отобранных/рекомендуемых публикациях и др. Во-вторых, умения смысловой переработки информации, содержащейся в интересующих студентов печатных материалах. В-третьих, умения письменной фиксации информации для ее последующего использования с помощью различных видов записи (план, реферат, аннотация и др.).

Для успешного функционирования всех перечисленных умений необходимо учитывать лингвистический фактор организации самостоятельной работы, характер литературы по деловому иностранному языку, которой пользуются обучаемые. Особенности материалов, представляющих реальные бизнес-ситуации, служащих предметом самостоятельной деятельности студентов неязыкового вуза, должны учитываться при составлении заданий для самостоятельной работы. Следовательно, самостоятельная работа студентов со специальной литературой по деловому иностранному языку должна быть организованной, причём успешная организация, в том числе и управление этой работой, будет во многом зависеть от учёта психолого-педагогического, лингвистического факторов, а также профессиональной подготовки студентов.

Список использованных источников

1. Федеральный Государственный Образовательный Стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки «Финансы и кредит» Квалификация (степень) Бакалавр. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://mon.gov.ru/pro/fgos/vpo3/pr_finans.i.kredit.b_i.pdf.
2. Загвязинский В.И. Теория обучения: современная интерпретация: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М.: Академия, 2007.
3. Пидкасистый П.И., Фридман Л.М., Гарунов М.Г. Психолого-дидактический справочник преподавателя высшей школы М.: Педагогическое общество России, 1999. 354 с.
4. Зимняя И.А. Педагогическая психология. М.: Логос, 2003.
5. Современный словарь по педагогике / Сост. Рапацевич Е.С. Минск: Современное слово, 2001.
6. Сластёнин В.А., Каширин В.П. Психология и педагогика: учеб. пособие М.: Академия, 2001. 480 с.
7. Махмутов М.И. Проблемное обучение. Основные вопросы теории. М.: Педагогика, 1975. 367 с.
8. Сороковых Г.В. Содержание и технология развития субъектности студентов в процессе изучения иностранного языка в неязыковом вузе // ВВШ. 2003. № 10. С. 51–53.